

LaVozColorado

VOL. XLIX NO. 45

National Association of Hispanic Publications

November 8, 2023



PUEBLO/SOCO

New Mexico

Honoring Veteran, Leslie Maes.

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

COMMUNITY COMUNIDAD

Colorado Veteran

Celebrating & honoring George Autobee, veteran and community leader.

2

COMMENTARY COMENTARIO

Gracias por tu servicio

Eso me hizo sentir que su gratitud era superficial y superficial.

6

SPORTS DEPORTES

Avs struggle on road

The Colorado Avs are looking to change blowout losses on the road.

9

¿QUE PASA?

WHAT'S HAPPENING
EVENTS CALENDAR, PAGE 8



SPECIAL EDITION
Veterans Day



An Honorable Man, Soldier, Veteran.

Armando 'Chief' Trujillo, survivor of the Bataan Death March
Joined the military in January 1942.



MSU-Denver, a veteran's port in the storm, but still not the whole answer

ERNEST GURULÉ

There will always be veterans. At least, that has been the case since our country's inception. Veterans have an arc that stretches from muskets to smart bombs. They are also a group that, depending on a nation's mood, has been both vilified and honored.

Now, almost fully recovered from the Viet Nam era when, perhaps, the country's least popular and most controversial war was waged, veterans are today routinely honored and especially on Veterans Day.

Across the country, it is estimated that there are approximately 16 million veterans, men and women who have served on active duty, an estimated six percent of the population. One cohort of veterans, WWII veterans, has seen its numbers dwindle to about 116,000,

CONTINUED ON PAGE 11 >>

MSU-Denver, un puerto para veteranos en medio de la tormenta, pero aún no es la respuesta completa

Siempre habrá veteranos. Al menos, así ha sido desde los inicios de nuestro país. Los veteranos tienen un arco que se extiende desde mosquetes hasta bombas inteligentes. También son un grupo que, dependiendo del estado de ánimo de una nación, ha sido vilipendiado y honrado.

Ahora, casi completamente recuperados de la era de Vietnam, cuando tal vez se libró la guerra menos popular y más controvertida del país, los veteranos son honrados de manera rutinaria, especialmente en el Día de los Veteranos.

En todo el país, se estima que hay aproximadamente 16 millones de veteranos, hombres y mujeres, que han servido en servicio activo, aproximadamente el seis por ciento de la población. Una cohorte de veteranos, los veteranos de la Segunda Guerra Mundial, ha visto su número disminuir a alrededor de 116.000, según el Departamento de Asuntos de Veteranos. El VA también dice que este grupo alguna vez contó con 16 millones.

Si bien el país se ha compro-

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

www.lavozcolorado.com

LaVozColorado



Veteran George Autobee continues his service to his community

JOSEPH RIOS

When the Vietnam War intensified some Americans at the time like Colorado native and Vietnam veteran George Autobee felt like enlisting in the military was the honorable thing to do.

The war was one of the longest armed conflicts in the history of the United States, spanning two decades and claiming the lives of more than 58,000 American troops. Autobee served in the 1st Marine Corps Division and was wounded twice in combat. He was eventually awarded the Purple Heart, a United States military decoration awarded in the name of the president to those wounded or killed while serving.

Born and raised in Pueblo, Colorado in 1949, Autobee enlisted in the Marine Corps after graduating high school. He arrived in Da Nang, Vietnam in June 1968 where he was attached to the 2nd platoon, Mike Company, 3rd Battalion, 5th Marine Regiment, 1st Marine Division specializing in 60 mm mortars and as a rifleman.

Only two and a half months after arriving in Vietnam, Autobee was wounded in his arm when he was acting as the point man on Hill 310. He was left wounded without a weapon, and after eventually reaching a hospital, he was urgently taken into surgery. After being treated for his wound, Autobee was eventually awarded the Purple Heart and later a Gold Star.

Autobee returned to the United States in May of 1969 to pursue an undergraduate degree at what is now Colorado

State University-Pueblo. Later, he earned a masters degree from the University of Northern Colorado, and in 1980, he reenlisted in the military as part of the United States Army Reserves where he became a medic.

Outside of the military, Autobee has had several successful ventures, including launching his own company, World Demographic Research LLC. Through his company, Autobee developed several economic studies on national, state and county Hispanic business growth reports and research on the Hispanic consumer market for the Hispanic Chambers of Commerce. World Demographic Research LLC has also produced data and studies on health subjects like diabetes impact on the Hispanic community, and other work like Hispanic skiers and their economic impact on Colorado.

Autobee has also co-authored the books "The Hispanic Entrepreneurship Training Program," "Latino Health Disparities Report 2019," and authored the book "Marine Grunt to Medic." He has also produced two 30-minute video documentaries and was the producer of the shows "The Weekly Issue" and "The Hispanic Chamber Review" with Telemundo Spanish TV. Autobee was responsible for directing over 100 shows.

Veteran's Day is observed annually on Nov. 11, honoring military veterans like Autobee who have dedicated their lives to making the country better. *LaVozColorado* salutes Autobee for his dedication to serving his country and shining light on important subjects that affect the Hispanic/Latino community.

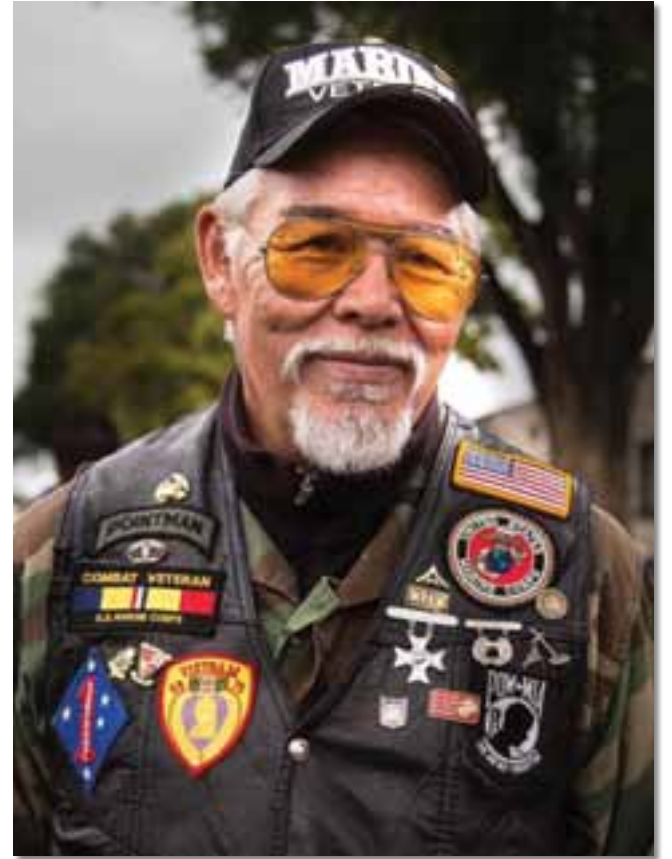


Photo courtesy: George Autobee

El veterano George Autobee continúa sirviendo a su comunidad

Cuando la guerra de Vietnam se intensificó, algunos estadounidenses en ese momento, como el nativo de Colorado y veterano de Vietnam, George Autobee, sintieron que alistarse en el ejército era algo honorable.

La guerra fue uno de los conflictos armados más largos en la historia de los Estados Unidos, abarcó dos décadas y se cobró la vida de más de 58.000 soldados estadounidenses. Autobee sirvió en la 1.ª División del Cuerpo de Marines y resultó herido dos veces en combate. Finalmente recibió el Corazón Púrpura, una condecoración militar de los Estados Unidos que se otorga en nombre del presidente a los heridos o muertos durante el servicio.

Nacido y criado en Pueblo, Colorado, en 1949, Autobee se alistó en la Infantería de Marina después de graduarse de la escuela secundaria. Llegó a Da Nang, Vietnam, en junio de 1968, donde estuvo adscrito al 1.º pelotón, Compañía Mike, 3.º Batallón, 5.º Regimiento de Infantería de Marina,

1.ª División de Infantería de Marina, especializándose en morteros de 60 mm y como fusilero.

Sólo dos meses y medio después de llegar a Vietnam, Autobee resultó herido en el brazo cuando actuaba como hombre clave en la colina 310. Quedó herido sin arma y, después de llegar finalmente a un hospital, lo llevaron de urgencia a cirugía. Después de ser tratado por su herida, Autobee finalmente recibió el Corazón Púrpura y más tarde una Estrella Dorada.

Autobee regresó a los Estados Unidos en mayo de 1969 para obtener una licenciatura en lo que ahora es la Universidad Estatal de Colorado-Pueblo. Después, obtuvo una maestría en la Universidad del Norte de Colorado y, en 1980, se volvió a alistar en el ejército como parte de las Reservas del Ejército de los Estados Unidos, donde se convirtió en médico.

Fuera del ejército, Autobee ha tenido varias empresas

exitosas, incluido el lanzamiento de su propia empresa, World Demographic Research LLC. A través de su empresa, Autobee desarrolló varios estudios económicos sobre informes de crecimiento empresarial hispano a nivel nacional, estatal y de condado e investigaciones sobre el mercado de consumo hispano para las Cámaras de Comercio Hispánicas. World Demographic Research LLC también ha producido datos y estudios sobre temas de salud como el impacto de la diabetes en la comunidad hispana y otros trabajos como los esquiadores hispanos y su impacto económico en Colorado.

Autobee también es coautor de los libros "The Hispanic Entrepreneurship Training Program", "Latino Health Disparities Report 2019" y autor del libro "Marine Grunt to Medic". También ha producido dos video documentales de 30 minutos y fue productor de los programas "The Weekly Issue" y "The Hispanic Chamber Review" de Telemundo Televisión Española. Autobee fue responsable de dirigir más de 100 espectáculos.

El Día de los Veteranos se celebra anualmente el 11 de noviembre y honra a los veteranos militares como Autobee que han dedicado sus vidas a mejorar el país. *LaVozColorado* felicita a Autobee por su dedicación al servicio de su país y por arrojar luz sobre temas importantes que afectan a la comunidad hispana/latina.



Por la salud de tus bebés,
filtra el agua para preparar
formula infantil.

Si tu casa está inscrita en el Programa de reducción de plomo, asegúrate de utilizar la jarra de agua provista con su filtro cada vez que vayas a cocinar, beber o preparar fórmula para biberones. Recuerda que hervir el agua no elimina el plomo, primero debes filtrarla.

 DENVER WATER
LEAD REDUCTION PROGRAM

Conoce más en denverwater.org/Plomo



Photo courtesy: George Autobee

JCPH encourages everyone to get vaccinated this fall

As we enter respiratory illness season, Jefferson County Public Health (JCPH) is encouraging the community to get vaccinated and help reduce disease transmission of three circulating respiratory viruses, including flu, respiratory syncytial virus (RSV) and COVID-19. The flu, COVID-19 and RSV are all highly contagious and it's possible to get sick with multiple viruses at the same time – with each one having the possibility of dangerous complications.

Some individuals are more at risk for flu complications, including older adults, young children, pregnant women and people with some chronic health conditions. Older adults and those with chronic health conditions are also at higher risk of complications from COVID-19. According to the Colorado Department of Public Health and Environment, more than 3,000 Coloradans were hospitalized from the flu, and there was one pediatric death during the 2022-2023 flu season. Also, during this time-frame, more than 8,200 Coloradans were hospitalized from COVID-19.

The good news is that everyone ages 6 months and older, are able to get both their flu and COVID-19 vaccine at the same time. This includes the updated COVID-19 vaccine, that more closely targets currently circulating vari-

ants and provides better protection against serious consequences of COVID-19, including hospitalization and death.

“What might feel like a mild illness for one person can be very serious for another, especially an older adult, young child or someone with a chronic health condition,” said Sarah Kuettel, Immunization Public Health Nurse Supervisor at JCPH. “Getting the flu and COVID-19 vaccines, especially when paired with other steps to prevent the spread of disease, like frequent handwashing and staying home when sick, is a safe, easy and important way we can protect ourselves and our loved ones.”

When it comes to RSV, this virus can infect anyone but is especially dangerous in infants and older adults, who are more likely than others to develop severe complications and need hospitalization. According to CDPHE, during the 2022-2023 respiratory illness season the Denver metro area (including Adams, Arapahoe, Denver, Douglas and Jefferson Counties) had over 2,600 hospitalizations due to RSV.

Fortunately, the U.S. Food and Drug Administration (FDA) recently approved a vaccine against RSV for older adults, ages 60 and older, recommended with shared clinical decision making with a healthcare provider. The FDA also recently approved a monoclonal antibody treat-

ment which is recommended for infants up to the age of 8 months old during their first RSV season, and for babies up to the age of 19 months old who may be at increased risk for severe disease due to RSV.

“RSV continues to be a big concern this respiratory season, especially for young children and older adults,” Kuettel said. “These new vaccines and treatments offer life-saving respiratory protection against the negative health outcomes from RSV for our most vulnerable populations.”

Flu vaccines are available at many healthcare providers, pharmacies and clinics, including at the JCPH clinic at 645 Parfet Street in Lakewood. JCPH does have a very limited supply of COVID-19 vaccine, so please call ahead for appointment availability. Appointments at JCPH are available Monday – Thursday from 8 a.m. - 5 p.m. by calling 303-239-7078. JCPH is also currently offering the adult RSV vaccine if you are eligible and will continue to monitor the arrival of the infant RSV monoclonal antibody treatment as it is released and share information on our website if we receive the treatment.

Find a flu or COVID-19 vaccine site near you or learn more about JCPH's immunization services by visiting our website.

SOURCE: JEFFERSON COUNTY PUBLIC HEALTH

JCPH anima a todos a vacunarse este otoño

Condado de Jefferson, Colorado - A medida que entramos en la temporada de enfermedades respiratorias, Salud Pública del Condado de Jefferson (JCPH) está animando a la comunidad a vacunarse y ayudar a reducir la transmisión de enfermedades de tres virus respiratorios circulantes, incluyendo la gripe, el virus sincitial respiratorio (RSV) y COVID-19. La gripe, COVID-19 y RSV son todos altamente contagiosos y es posible enfermarse con múltiples virus al mismo tiempo - con cada uno teniendo la posibilidad de complicaciones peligrosas.

Algunas personas tienen más riesgo de sufrir complicaciones por la gripe, como los adultos mayores, los niños pequeños, las mujeres embarazadas y las personas con algunas enfermedades crónicas. Los adultos mayores y las personas con afecciones crónicas también corren un mayor riesgo de sufrir complicaciones por la gripe COVID-19. Según el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado, más de 3,000 habitantes de Colorado fueron hospitalizados a causa de la gripe y hubo una muerte pediátrica durante la temporada de gripe 2022-2023. Además, durante este período, más de 8,200 habitantes de Colorado fueron hospitalizados por COVID-19.

La buena noticia es que todas las personas a partir de los 6 meses de edad pueden vacunarse contra la gripe y contra el COVID-19 al mismo tiempo. Esto incluye la vacuna contra el COVID-19 actualizada, que se dirige estrechamente a las variantes que circulan actualmente y proporciona una mejor protección contra las graves consecuencias de la COVID-19, incluida la hospitalización y la muerte.

“Lo que puede parecer una enfermedad leve para una persona puede ser muy grave para otra, especialmente para un adulto mayor, un niño pequeño o alguien con una afección crónica”, dijo Sarah Kuettel, Supervisora de Inmunización de la Enfermería de Salud Pública del JCPH. “Recibir las vacunas contra la gripe y COVID-19, especialmente cuando se combina con otras medidas para prevenir la propagación de enfermedades, como lavarse las manos con frecuencia y quedarse en casa cuando se está enfermo, es una manera segura, fácil e importante de protegernos a nosotros mismos y a nuestros seres queridos.”

Cuando se trata del RSV, este virus puede infectar a cualquier persona, pero es especialmente peligroso en bebés y adultos mayores, que tienen más probabilidades que otros de desarrollar complicaciones graves y necesitar hospitalización. Según CDPHE, durante la temporada de enfermedades respiratorias 2022-2023 el área metropolita-

na de Denver (incluidos los condados de Adams, Arapahoe, Denver, Douglas y Jefferson) tuvo más de 2,600 hospitalizaciones debido al RSV.

Afortunadamente, la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE.UU. (FDA) ha aprobado recientemente una vacuna contra el RSV para adultos mayores, a partir de 60 años, recomendada con la toma de decisiones clínicas compartidas con un profesional de la salud. La FDA también ha aprobado recientemente un tratamiento con anticuerpos monoclonales que se recomienda para lactantes de hasta 8 meses durante su primera temporada de RSV, y para bebés de hasta 19 meses que puedan presentar un mayor riesgo de enfermedad grave por RSV.

“El RSV sigue siendo una gran preocupación esta temporada respiratoria, especialmente para los niños pequeños y los adultos mayores”, dijo Kuettel. “Estas nuevas vacunas y tratamientos ofrecen una protección respiratoria que salva vidas frente a los resultados de salud negativos del RSV para nuestras poblaciones más vulnerables.”

Las vacunas contra la gripe y COVID-19 están disponibles en muchos proveedores de atención médica, farmacias y clínicas, incluida la clínica

JCPH en 645 Parfet Street en Lakewood. JCPH también está ofreciendo actualmente la vacuna RSV para adultos si usted es elegible y continuará monitoreando la llegada

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

Amoako Boafo

Soul
Black
Folks



Hasta el 19 de febrero de 2024

IMAGE: Amoako Boafo, *Bella Sontez* (detail), 2019. Oil on paper, 28 x 22 in., Courtesy of Private Collection and Roberts Projects, Los Angeles.

Amoako Boafo: *Soul of Black Folks* is presented in partnership between Contemporary Arts Museum Houston and the Museum of the African Diaspora, San Francisco. The exhibition is curated by Larry Ossei-Mensah. The presentation of this exhibition at the Denver Art Museum is organized by Rony Padden, Vicki and Kent Logan Curator of Modern and Contemporary Art. It is funded by Vicki and Kent Logan, the Bimbam Social Discourse Project, U.S. Bank, the donors to the Annual Fund Leadership Campaign, and the residents who support the Scientific and Cultural Facilities District (SCFD). Promotional support is provided by 5280 Magazine and CBS Colorado.





CDPHE launches applications for NextCycle Colorado program focused on recycling, composting, and reuse

CDPHE is pleased to announce the launch of the fifth year of NextCycle Colorado, a program designed to boost businesses with innovative solutions for repurposing recyclable materials. NextCycle Colorado provides an accelerator program for businesses and entrepreneurs hoping to grow their recycling businesses and operations while promoting sustainable and resilient economic growth. Selected teams will receive no-cost consulting support, participate in a boot camp, and present to funders at a pitch competition for the opportunity to win a cash prize.

NextCycle Colorado helps participating teams develop new or improved recycling, composting, and reuse end markets. Having local markets for these commodities allows the materials Coloradans recycle and compost to transition into quality, new products. This results in positive environmental, economic, and social benefits for all Colorado residents and businesses. The accelerator's program will run from January through May 2024 and will help the teams develop business plans, create partnerships across the state, understand industry and economic data, identify sources of product, secure funding, and work toward shovel-ready projects.

In the first four years of the program, 34 teams have participated in the 6-month long business accelerator program. CDPHE provided nearly \$3 million in grant funding to over a third of the teams. Additionally, many of the teams that have progressed through NextCycle Colorado

have gone on to secure additional investments totaling more than \$70 million. Business ventures have ranged from hyper-local composting initiatives to innovations in advanced recycling processes for textiles and carbon fiber.

Businesses, entrepreneurs, universities, Tribal entities, public agencies, and non-profits with investable project ideas may apply. Out-of-state organizations can also apply. However, the proposed project must occur in Colorado. All projects must directly advance the development or improvement of recycling or composting end markets in Colorado.

Applications for the six-month-long program will close on December 1. CDPHE's Resource Recycling Economic Opportunity grant program provides funding to NextCycle to support its mission and Resource Recycling Systems, a sustainability and recycling consulting firm, facilitates the program.

To sign up for an informational session, learn more about the program, or apply, subscribe to the NextCycle Colorado newsletter at www.nextcyclecolorado.com or email nextcycle@recycle.com.

CDPHE lanza aplicaciones para el programa NextCycle Colorado enfocado en reciclaje, compostaje y reutilización

CDPHE se complace en anunciar el lanzamiento del quinto año de NextCycle Colorado, un programa diseñado para impulsar empresas con soluciones innovadoras para reutilizar materiales reciclables. NextCycle Colorado ofrece un programa acelerador para empresas y emprendedores que esperan hacer crecer sus negocios y operaciones de reciclaje mientras promueven un crecimiento económico sostenible y resiliente. Los equipos seleccionados recibirán asesoramiento sin costo, participarán en un campo de entrenamiento y se presentarán ante los financiadores en una competencia de presentación para tener la oportunidad de ganar un premio en efectivo.

NextCycle Colorado ayuda a los equipos participantes a desarrollar mercados finales de reciclaje, compostaje y reutilización nuevos o mejorados. Tener mercados locales para estos productos permite que los materiales que los habitantes de Colorado reciclan y compostan se conviertan en productos nuevos y de calidad. Esto resulta en beneficios ambientales, económicos y sociales positivos para todos los residentes y empresas de Colorado. El programa del acelerador se ejecutará de enero a mayo de 2024 y ayudará a los equipos a desarrollar planes de negocios, crear asociaciones en todo el estado, comprender datos económicos y de la industria, identificar fuentes de productos, asegurar financiamiento y trabajar para proyectos listos para implementar.

En los primeros cuatro años del programa, 34 equipos han participado en el programa de aceleración de negocios de 6 meses de duración. CDPHE proporcionó casi \$3 millones en subvenciones a más de un tercio de los equipos. Además, muchos de los equipos que han progresado a través de NextCycle Colorado han conseguido inversiones adicionales por un total de más de \$70 millones. Las iniciativas comerciales van desde iniciativas de compostaje hiperlocal hasta innovaciones en procesos avanzados de reciclaje de textiles y fibra de carbono.

Pueden postularse empresas, emprendedores, universidades, entidades tribales, agencias públicas y organizaciones sin fines de lucro con ideas de proyectos en los que se puede invertir. También pueden postularse organizaciones de fuera del estado. Sin embargo, el proyecto propuesto debe realizarse en Colorado. Todos los proyectos deben promover directamente el desarrollo o la mejora de los mercados finales de reciclaje o compostaje en Colorado.

Las solicitudes para el programa de seis meses de duración se cerrarán el 1 de diciembre. El programa de subvenciones Oportunidad Económica de Reciclaje de Recursos de CDPHE proporciona fondos a NextCycle para apoyar su misión y Resource Recycling Systems, una firma consultora de sostenibilidad y reciclaje, facilita el programa.

Para inscribirse en una sesión informativa, obtener más información sobre el programa o presentar una solicitud, suscribase al boletín informativo de NextCycle Colorado en www.nextcyclecolorado.com o envíe un correo electrónico a nextcycle@recycle.com.

Our Government Nuestro Gobierno



White House

A Proclamation on Veterans Day, 2023 From President Biden: "This Veterans Day, we honor the generations of women and men who have served and sacrificed — not for a person, a place, or a President — but for an idea unlike any other: the idea of the United States of America. For nearly 250 years, our veterans have defended the values that make us strong so that our Nation could stand as a citadel of liberty, a beacon of freedom, and a wellspring of possibilities. Today, I am thinking of all our Nation's veterans, who put their lives on the line to protect our democracy, values, and freedom around the world. We honor our wounded warriors, so many of whom the First Lady and I have met over the years, who are bound by a common sense of duty, courage, and optimism, and we remember those who are still missing in action or prisoners of war and renew my pledge to bring them home. Our military families, caregivers, and survivors also answer the call to serve. I remember so clearly the pride I felt in our son Beau during his service in Iraq as well as those mornings I saw the First Lady saying a prayer for his safe return. Our veterans and their families give so much to our Nation, and we owe them a debt we can never fully repay."



Casa Blanca

Una proclamación en el Día de los Veteranos de 2023 del presidente Biden: "Este Día de los Veteranos, honramos a las generaciones de mujeres y hombres que han servido y sacrificado, no por una persona, un lugar o un presidente, sino por una idea como ninguna otra: la idea de los Estados Unidos de América. Durante casi 250 años, nuestros veteranos han defendido los valores que nos hacen fuertes para que nuestra nación pueda erigirse como una ciudadela de libertad, un faro de libertad y una fuente de posibilidades. Estoy pensando en todos los veteranos de nuestra nación, que arriesgan sus vidas para proteger nuestra democracia, nuestros valores y nuestra libertad en todo el mundo. Honramos a nuestros guerreros heridos, muchos de los cuales la Primera Dama y yo hemos conocido a lo largo de los años, quienes "Estamos unidos por un sentido común del deber, el coraje y el optimismo, y recordamos a aquellos que aún están desaparecidos en combate o prisioneros de guerra y renovamos mi promesa de traerlos a casa. Nuestras familias militares, cuidadores y sobrevivientes también responden al llamado a Recuerdo muy claramente el orgullo que sentí por nuestro hijo Beau durante su servicio en Irak, así como aquellas mañanas en las que vi a la Primera Dama orar por su regreso sano y salvo. Nuestros veteranos y sus familias dan mucho a nuestra nación y tenemos una deuda con ellos que nunca podremos pagar por completo".



Colorado Governor

Governor Polis announced the third round of the Governor's Bright Spot Awards, celebrating students from 16 Colorado schools who showed above-average achievement in science. The Governor was joined by Senators Janet Buckner and Rhonda Fields and Representatives Barbara McLachlan and Mike Weissman. This week, Governor Polis announced his budget proposal which eliminates the Budget Stabilization Factor and fully funds the school finance formula for the first time through a K-12 total program increase of \$564.1M - an average of \$705 more per pupil or \$15,500 for a classroom of 22 kids, this is on top of last year's budget's increase of \$1,019 per pupil. The Governor's budget proposal provides \$8M to support science enrichment programs and \$7.8 million for work-based learning.

Gobernador de Colorado

El Gobernador Polis anunció la tercera ronda de los Premios Bright Spot del Gobernador, que celebran a los estudiantes de 16 escuelas de Colorado que mostraron logros superiores al promedio en ciencias. Al Gobernador se unieron las senadoras Janet Buckner y Rhonda Fields y los representantes Barbara McLachlan y Mike Weissman. Esta semana, el Gobernador Polis anunció su propuesta

CONTINUA EN PÁGINA 10 >>

CONTINUED ON PAGE 10 >>

LaVozColorado

LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 49 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor

Pauline Rivera

Contributing Writers

David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographer

Daryl Padilla

Operations

Diana Russell

Production & Social Media

Brandon Rivera
Diana Russell

Display/Classified ad Sales

Pauline Rivera

Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241
Phone: 303-936-8556

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.

Classified AdvertisingFri., 4 p.m.

News, Features, PhotosFri., 4 p.m.



EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

South Africa recalls diplomats from Israel - Officials in South Africa are recalling all of its diplomats from Tel Aviv after Israel intensified air strikes on Gaza over the weekend. South Africa has been a longtime supporter of Palestine and condemned Israel on Monday. Around 200 people were killed from Israel's Sunday night attack, according to Gaza City's Al-Shifa hospital.

Deadly flooding in Somalia - Heavy rains in Somalia have forced thousands of people to flee their homes and have left at least 14 people dead. Flooding began last month because of rising water levels. The United Nations estimates that over 47,000 people have fled their homes. The flooding has destroyed bridges and roads, making it difficult for emergency services to reach impacted households. Other parts of Africa like Kenya have also dealt with heavy rain-falls in recent weeks.

Asia

China/Australia meet - Australian Prime Minister Anthony Albanese visited China over the weekend to meet with China President Xi Jinping. He is the first Australian leader to visit China since 2016. The two countries are expected to discuss trade and security. Xi is expected to ask for more access to key Australian sectors. Both leaders promised to work toward the mutual interest of their countries.

Pollution closes Delhi schools Authorities in India are closing primary schools for two days because of high levels of pollution. Delhi, the capital of India, is one of the world's most polluted cities. The city's air turns toxic in winter because of factors like farmers burning crop remains, low wind speeds and the use of firecrackers during festivals. Doctors have expressed concern of increasing cases of asthma and lung issues among children and older adults because of the air quality.

Europe

Russia attacks Ukraine during awards ceremony - Reports suggest Russian forces carried out a missile attack during an awards ceremony in Ukraine this past Friday. The ceremony took place near the front lines in the southern Zaporizhzhia region, and 19 Ukrainian soldiers were killed.

Russia has yet to comment on the attack. Ukrainian troops were celebrating Artillery Day, which honors military personnel working in artillery and missile units.

British man on trial for murder of Italian woman - Michael Whitbread, a 74-year-old British man, appeared in court over the weekend after being arrested on suspicion of killing Michele Faiers, a 66-year-old Italian woman. Faiers was found dead at her home in Italy last week. Whitbread is a retired driving instructor and shop owner, and the judge in his case said the court is working toward a full hearing next February.

Latin America

Colombia looks to control hippo population - Colombia is planning to kill around 160 hippos descended from a herd owned by drug lord Pablo Escobar. Authorities plan to sterilize 20 hippos and transfer others abroad. For years, Colombian authorities have tried to control its hippo population. Escobar's hippos were left to roam after he was killed by police in 1993.

Bolivia ends diplomatic ties with Israel - Bolivia is cutting diplomatic ties with Israel because of its military actions in Gaza. It became the first Latin American country to cut diplomatic ties with Israel and called for a ceasefire in Gaza. Bolivia also said it will supply Gaza with aid. Other Latin American countries like Chile and Colombia have condemned Israel's military actions.

North America

Tyson recalls chicken nuggets Tyson Foods is recalling around 30,000 pounds of chicken nuggets after metal pieces were found in the meat. The company said it recalled the chicken nuggets out of an abundance of caution. So far, one report of a minor oral injury from the food has been reported. Tyson produces its chicken Nuggets at one facility and ships them to distributors in nine states.

Lisa Franchetti becomes leader of Navy - The United States Senate has approved Admiral Lisa Franchetti to lead the United States Navy. She is the first woman to hold the position of Chief of Naval Operations, and her nomination was approved 95-1. Franchetti was nominated by President Joe Biden and it is the first time a woman has been put forward to head a Pentagon military service branch.

África

Sudáfrica retira a diplomáticos de Israel - Los funcionarios de Sudáfrica están retirando a todos sus diplomáticos de Tel Aviv después de que Israel intensificara los ataques aéreos contra Gaza durante el fin de semana. Sudáfrica ha apoyado durante mucho tiempo a Palestina y condenó a Israel el lunes. Alrededor de 200 personas murieron en el ataque israelí del domingo por la noche, según el hospital Al-Shifa de la ciudad de Gaza.

Inundaciones mortales en Somalia Las fuertes lluvias en Somalia han obligado a miles de personas a huir de sus hogares y han dejado al menos 14 muertos. Las inundaciones comenzaron el mes pasado debido al aumento del nivel del agua. Las Naciones Unidas estiman que más de 47.000 personas han huido de sus hogares. Las inundaciones han destruido puentes y carreteras, lo que dificulta que los servicios de emergencia lleguen a los hogares afectados. Otras partes de África, como Kenia, también han sufrido fuertes lluvias en las últimas semanas.

Asia

Reunión China/Australia - El primer ministro australiano, Anthony Albanese, visitó China durante el fin de semana para reunirse con el presidente chino, Xi Jinping. Es el primer líder australiano que visita China desde 2016. Se espera que los dos países discutan sobre comercio y seguridad. Se espera que Xi solicite más acceso a sectores australianos clave. Ambos líderes prometieron trabajar por el interés mutuo de sus países.

La contaminación cierra las escuelas de Delhi - Las autoridades de la India cerrarán las escuelas primarias durante dos días debido a los altos niveles de contaminación. Delhi, la capital de la India, es una de las ciudades más contaminadas del mundo. El aire de la ciudad se vuelve tóxico en invierno debido a factores como la quema de restos de cosechas por parte de los agricultores, la baja velocidad del viento y el uso de petardos durante los festivales. Los médicos han expresado su preocupación por el aumento de casos de asma y problemas pulmonares entre niños y adultos mayores debido a la calidad del aire.

Europa

Rusia ataca a Ucrania durante la ceremonia de entrega de premios - Los informes sugieren que las fuerzas rusas llevaron a cabo un ataque con misiles durante una ceremonia de premiación en Ucrania el viernes pasado. La ceremonia tuvo lugar cerca del frente en la región sur de Zaporizhzhia y 19 soldados ucranianos murieron. Rusia aún no ha comentado sobre el ataque. Las tropas ucranianas cel-

ebraban el Día de la Artillería, que honra al personal militar que trabaja en unidades de artillería y misiles.

Un británico juzgado por el asesinato de una mujer italiana - Michael Whitbread, un hombre británico de 74 años, compareció ante el tribunal durante el fin de semana después de ser arrestado bajo sospecha de matar a Michele Faiers, una mujer italiana de 66 años. Faiers fue encontrada muerta en su casa en Italia la semana pasada. Whitbread es un instructor de manejo jubilado y propietario de una tienda, y el juez de su caso dijo que el tribunal está trabajando para celebrar una audiencia completa el próximo febrero.

Latinoamérica

Colombia busca controlar la población de hipopótamos - Colombia planea matar alrededor de 160 hipopótamos descendientes de una manada propiedad del narcotraficante Pablo Escobar. Las autoridades planean esterilizar a 20 hipopótamos y trasladar a otros al extranjero. Durante años, las autoridades colombianas han intentado controlar su población de hipopótamos. Los hipopótamos de Escobar se quedaron vagar después de que la policía lo matara en 1993.

Bolivia pone fin a relaciones diplomáticas con Israel - Bolivia está cortando relaciones diplomáticas con Israel debido a sus acciones militares en Gaza. Se convirtió en el primer país latinoamericano en cortar relaciones diplomáticas con Israel y pidió un alto el fuego en Gaza. Bolivia también dijo que suministrará ayuda a Gaza. Otros países latinoamericanos como Chile y Colombia han condenado las acciones militares de Israel.

Norteamérica

Tyson recuerda los nuggets de pollo Tyson Foods está retirando del mercado alrededor de 30,000 libras de nuggets de pollo después de que se encontraron piezas de metal en la carne. La compañía dijo que retiró del mercado los nuggets de pollo por precaución. Hasta ahora, se ha informado de una lesión bucal menor provocada por la comida. Tyson produce sus Nuggets de pollo en una instalación y los envía a distribuidores en nueve estados.

Lisa Franchetti se convierte en líder de la Marina - El Senado de los Estados Unidos aprobó a la almirante Lisa Franchetti para dirigir la Armada de los Estados Unidos. Es la primera mujer en ocupar el cargo de Jefa de Operaciones Navales y su nominación fue aprobada por 95-1. Franchetti fue nominada por el presidente Joe Biden y es la primera vez que se propone a una mujer para encabezar una rama del servicio militar del Pentágono.

Me ^{El} Mundo 

Thank you for your service



Colonel Benjamin D. Conde,
USAF, Retired

"Thank you for your service." What does that really mean to this Veteran that volunteered to serve and fight overseas?

I've talked with Vietnam Veterans, many of whom were drafted, and heard their horror stories of returning home to a very unwelcome country full of strangers that expressed their outrage toward them often without understanding even a fraction of what their service entailed. I'm grateful that I didn't have to experience their painful ordeal.

However, it's really hard for me to know whether strangers are genuinely expressing their appreciation for my service or simply performing a ritual that requires them to say those five words that we've all heard over and over again during

Photo courtesy: David Conde

the last 22 years since the 9/11 attacks: "Thank you for your

service."

As a volunteer, I found it odd to be thanked for doing something that I really loved doing. To me, the service was a treasure of people that banded together to overcome harrowing challenges and accomplish great things time and again in order to make a difference in this world.

My time in the service gave me confidence that I and my family had devoted a large portion of our lives to something good and right. But as strangers pronounced those five words to me, I was convinced that a large percentage of them had no real understanding of what my service meant to me and my fellow brothers and sisters in arms.

That made me feel like their gratitude was shallow and perfunctory. Don't get me wrong, there are people out there that are genuinely grateful for their neighbors who are Veterans.

But it's hard to discern who is who when you hear those five words from strangers over and over again. So, what can we do to demonstrate real gratitude for a Veteran's service?

Perhaps it starts with attempting to really connect with their story by asking them where or with what unit they served or what their specialty was in the service. Perhaps it starts with caring enough about Airmen, Soldiers, Marines and Sailors to ensure our elected officials continuously and deliberately review the need for them to go to war before authorizing the use of military force (as a note, the 2001 Authorization for Use for

Military Force enacted by Congress during the aftermath of the 9/11 terrorist attacks is still in place today).

Perhaps it starts with backing the institutions, organizations, and policies designed to support current and future Veterans and their families. Or perhaps it simply starts with treating our neighbors with the grace and love required to work together to make our country a better place and worth their service and sacrifice.

I don't pretend to know how we can best demonstrate genuine gratitude to our Veterans (as well as all of the public servants who we've put in harm's way). However, after personally seeing how decisions you and I make over here translate to grievous and sometimes fatal wounds servicemen and women receive in places like Helmand, Kandahar, and Baghdad, I'm pretty confident those five words—Thank you for your service—don't even come remotely close to paying off the account in blood accumulated by our wounded and fallen Veterans or their families.

As for me, I'll do my best to care for you and your story, and I'll work harder to give you the benefit of the doubt and assume that you care for me and mine when you say thank you.

Colonel Benjamin D. Conde, USAF, Retired November 3, 2023.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

Gracias por tu servicio

Colonel Benjamin D. Conde, USAF, Retirado

"Gracias por tu servicio." ¿Qué significa eso realmente para este veterano que se ofreció como voluntario para

servir y luchar en el extranjero?"

Hablé con veteranos de Vietnam, muchos de los cuales fueron reclutados, y escuché sus historias de horror sobre su regreso a un país muy desagradable lleno de extraños que expresaron su indignación hacia ellos a menudo sin entender ni una fracción de lo que implicaba su servicio. Estoy agradecido de no haber tenido que experimentar su dolorosa experiencia.

Sin embargo, es realmente difícil para mí saber si los extraños expresan genuinamente su agradecimiento por mi servicio o simplemente realizan un ritual que les exige decir esas cinco palabras que todos hemos escuchado una y otra vez durante los últimos 22 años desde el 9/11 ataques: "Gracias por su servicio".

Como voluntaria, me resultaba extraño que me agradecieran por hacer algo que realmente me encantaba hacer. Para mí, el servicio fue un tesoro de personas que se unieron para superar desafíos desgarradores y lograr grandes cosas una y otra vez para marcar una diferencia en este mundo.

El tiempo que pasé en el servicio me dio la confianza de que mi familia y yo habíamos dedicado una gran parte de nuestras vidas a algo bueno y correcto. Pero cuando los extraños me pronunciaron esas cinco palabras, me convencí de que un gran porcentaje de ellos

no entendían realmente lo que mi servicio significaba para mí y para mis hermanos y hermanas de armas.

Eso me hizo sentir que su gratitud era superficial y superficial. No me malinterpretes, hay personas que están genuinamente agradecidas por sus vecinos que son veteranos.

Pero es difícil discernir quién es quién cuando escuchas esas cinco palabras de extraños una y otra vez. Entonces, ¿qué podemos hacer para demostrar verdadera gratitud por el servicio de un veterano?

Quizás comience intentando conectarse realmente con su historia preguntándoles dónde o con qué unidad sirvieron o cuál era su especialidad en el servicio. Quizás comience con preocuparse lo suficiente por los aviadores, soldados, infantes de marina y marineros como para garantizar que nuestros funcionarios electos revisen continuamente y deliberadamente la necesidad de que vayan a la guerra antes de autorizar el uso de la fuerza militar (como nota, la Autorización de uso para fines militares de 2001). La fuerza promulgada por el Congreso después de los ataques terroristas del 11 de septiembre todavía está vigente en la actualidad).

Quizás comience respaldando las instituciones, organizaciones y políticas diseñadas para apoyar a los veteranos actuales y futuros y sus familias. O tal vez simplemente comience por tratar a nuestros vecinos con la gracia y el amor necesarios para trabajar juntos para hacer de nuestro país un lugar mejor y digno de su servicio y sacrificio.

No pretendo saber cuál es la mejor manera de demostrar gratitud genuina a nuestros veteranos (así como a todos los servidores públicos que hemos puesto en peligro). Sin embargo, después de ver personalmente cómo las decisiones que usted y yo tomamos aquí se traducen en heridas graves y a veces fatales que reciben los hombres y mujeres en servicio en lugares como Helmand, Kandahar y Bagdad, estoy bastante seguro de que esas cinco palabras: Gracias por su servicio, ni siquiera nos acerquemos remotamente a pagar la cuenta en sangre acumulada por nuestros veteranos heridos y caídos o sus familias.

En cuanto a mí, haré todo lo posible para cuidar de ti y de tu historia, y trabajaré más duro para darte el beneficio de la duda y asumir que te preocupas por mí y por los míos cuando dices gracias.

Colonel Benjamin D. Conde, USAF, retirado el 3 de noviembre de 2023.



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora	Fort Collins	Longmont
Brighton	Fort Lupton	Sterling
Commerce City	Fort Morgan	Trinidad
Estes Park	Frederick	

303-MYSALUD (697-2583)

saludclinic.org

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



Honoring veteran Leslie Maes, a community leader

Note from the Publisher: In our almost 50 years in the newspaper business LaVozColorado has featured numerous veterans and honored them for their service. The majority, however have always been male; today with much pride we honor Leslie Maes, a female veteran who served in the New Mexico National Guard, returning to her hometown of Costilla, NM to serve the community via Fire Chief, and in other positions. Leslie hails from the Ortiz and Maes families, long-standing families of the area.

Honoring Fire Chief and outstanding New Mexico veteran, Leslie Maes

The life of a fire chief is never easy nor predictable. It takes on an even dicier complexion when you're the fire chief of a rural fire department, say, one like Costilla, New Mexico's. Costilla is a tiny hamlet with a population just south of 400 in the northcentral part of the state. It borders the Colorado state line.

From its earliest days, Costilla has been a farming and ranching community where, aside from the livestock that dot the vast open spaces, growth is slow and predictable. It's also a place where, to steal a phrase, 'everyone knows your name.' And that's pretty much been the case since the 1860's when Costilla became a part of New Mexico. It's a bit confusing, but there was a time when it was actually a designated part of Colorado.

What is not as predictable in Costilla is when an emergency is called. It could be a house fire or a medical situation, but either way, it's when its volunteer fire department has to drop everything to respond.

A scheduled interview with Costilla's new fire chief, Leslie Maes, reflects the nature of the job. A scheduled telephone interview with the chief could not take place because of unanticipated events, the usual 'gotta go' calls. But, despite the call to duty, Maes designated another volunteer firefighter, a brother--literally, a brother--to speak for her. "He knows me better than anyone," Maes texted at the scheduled interview time.



Photo courtesy: Maes Family

The Maes siblings and their family go back to the earliest days of Costilla. Their family, like so many others that populate rural pockets of New Mexico, are generational ranchers. It is also a family that has answered their country's call to duty in times of war and peace, said Dennis Maes. "It's a history of military service to our country," said Maes. It continues a long of the family's military lineage. "It's one of our core values of service to community and country." From childhood, he said, the siblings were regularly reminded about the tradition of honoring this commitment.

Maes and his sister are both veterans. Each enlisted at age 17. "My mom had to sign a waiver," he said, for his sister to join the New Mexico National Guard. His sibling went on

to serve in both the reserves and active duty, including a call-up when the state's Guard unit was activated for the Iraq war.

During the conflict, Maes served as a motor transport operator. It's also when she sustained injuries that ultimately ended her time in the military. Her brother said she was one of the war's PTSD victims.

Maes returned to Costilla and joined its volunteer fire department, a job that comes with plenty of action but no recompense, that is, no pay. It is completely voluntary. But Maes sister showed the leadership traits--command, organization, and ability to lead--that earned her the respect of her peers and ultimate elevation to fire chief, the sibling said.

"She's been welcomed," he said. "She has a strong image and people respect her," he said, "and not only because of her military (record)." He says she has natural leadership qualities. In fact, her military record reflects a rare war zone field promotion.

While her military disability has forced the Costilla fire chief to put aside her work in the county's probation department, it has not affected her ability to also serve as the vice president of the board of directors of the Rio Costilla Livestock Association.

Her appointment to the organization's board is a natural ascendency, Maes said of his sister. "She grew up in a cattle family," and knows the business that her family has been a part of going back generations.

Asked how long Ms. Maes plans to remain with the volunteer fire-rescue department, her brother said it would be her decision. But it seems that having won her peers' respect and her love of the job, her stay may go on indefinitely.

Over the course of Ms. Maes dozen years in the military, including a challenging time in Iraq, there was never a question of where she would plant roots. It was always Costilla. "It was home," said the older Maes sibling. "Costilla has always been home to us and coming back to this place is always welcoming and comforting. It's secure and safe."

Honrando a la veterana Leslie Maes, una líder comunitaria

Nota del editor: En nuestros casi 50 años en el negocio de los periódicos, LaVozColorado ha destacado a numerosos veteranos y los ha honrado por su servicio. La mayoría, sin embargo, siempre han sido hombres; Hoy honramos con mucho orgullo a Leslie Maes, una veterana del National Guard de Nuevo México. y que regresa a su ciudad natal de Costilla, Nuevo México, para servir a la comunidad como jefa de bomberos y en otros puestos. Leslie proviene de las familias Ortiz y Maes, familias antiguas de la zona.

Honrando a la jefa de bomberos y destacada veterana de Nuevo México, Leslie Maes

La vida de un jefe de bomberos nunca es fácil ni predecible. La situación adquiere un carácter aún más complicado cuando eres el jefe de bomberos de un departamento de bomberos rural, digamos uno como el de Costilla, Nuevo México. Costilla es una pequeña aldea con una población justo al sur de 400 habitantes en la parte central norte del estado. Limita con la frontera del estado de Colorado.

Desde sus inicios, Costilla ha sido una comunidad agrícola y ganadera donde, aparte del ganado que salpica los vastos espacios abiertos, el crecimiento es lento y predecible. También es un lugar donde, para decirlo con una frase, "todo el mundo sabe tu nombre". Y ese ha sido prácticamente el caso desde la década de 1860, cuando Costilla pasó a formar parte de Nuevo México. Es un poco confuso, pero hubo un tiempo en el que en realidad era una parte designada de Colorado.

Lo que no es tan predecible en Costilla es cuando se

llama a una emergencia. Podría ser un incendio en una casa o una situación médica, pero de cualquier manera, es cuando su departamento de bomberos voluntarios tiene que dejar todo para responder.

Una entrevista programada con la nueva jefa de bomberos de Costilla, Leslie Maes, refleja la naturaleza del trabajo. No se pudo llevar a cabo una entrevista telefónica programada con el jefe debido a acontecimientos imprevistos, las habituales llamadas de "tengo que irme". Pero, a pesar del llamado al deber, Maes designó a otro bombero voluntario, un hermano (literalmente, un hermano) para hablar por ella. "Él me conoce mejor que nadie", envió un mensaje de texto Maes a la hora programada para la entrevista.

Los hermanos Maes y su familia se remontan a los primeros días de Costilla. Su familia, como tantas otras que pueblan zonas rurales de Nuevo México, son ganaderos generacionales. También es una familia que ha respondido al llamado del deber de su país en tiempos de guerra y paz, dijo Dennis Maes. "Es una historia del servicio militar en nuestro país", dijo Maes. Continúa gran parte del linaje militar de la familia. "Es uno de nuestros valores fundamentales de servicio a la comunidad y al país". Desde la infancia, dijo, a los hermanos se les recordaba periódicamente la tradición de honrar este compromiso.

Maes y su hermana son ambos veteranos. Ambos se alistaron a los 17 años. "Mi mamá tuvo que firmar una exención", dijo, para que su hermana se uniera a la Guardia Nacional de Nuevo México. Su hermano sirvió tanto en la reserva como en el servicio activo, incluido un llamado a

filas cuando la unidad de la Guardia estatal fue activada para la guerra de Irak.

Durante el conflicto, Maes se desempeñó como operador de transporte motorizado. También fue cuando sufrió lesiones que finalmente terminaron con su tiempo en el ejército. Su hermano dijo que ella fue una de las víctimas del trastorno de estrés postraumático de la guerra.

Maes regresó a Costilla y se unió a su departamento de bomberos voluntarios, un trabajo que implica mucha acción pero sin recompensa, es decir, sin paga. Es completamente voluntario. Pero la hermana de Mae mostró los rasgos de liderazgo (comando, organización y capacidad de liderar) que le valieron el respeto de sus compañeros y el ascenso final a jefa de bomberos, dijo la hermana.

"Ella ha sido bienvenida", dijo. "Tiene una imagen fuerte y la gente la respeta", dijo, "y no sólo por su (antecedente) militar". Él dice que ella tiene cualidades naturales de liderazgo. De hecho, su historial militar refleja un raro ascenso en zonas de guerra.

Si bien su discapacidad militar ha obligado a la jefa de bomberos de Costilla a dejar de lado su trabajo en el departamento de libertad condicional del condado, no ha afectado su capacidad para servir también como vicepresidenta de la junta directiva de la Asociación Ganadera de Río Costilla.

Su nombramiento a la junta directiva de la organización es un ascenso natural, dijo Maes sobre su hermana. "Ella creció en una familia ganadera" y conoce el negocio del que

¿Que Pasa? what's happening?

community

If your family speaks some Spanish, some English and some espanglish, join the Botanic Gardens and the Nerdy Naturalists on this casual exploration of the natural world en la ciudad. We practice observing and exploring the clues the natural world hides in plain sight. Instructor: Nerdy Naturalist Vanessa Callahan and Learning Engagement Coordinator Teresa Rudesyle Special instructions: Meet at the corner of Knox Ct and W 12th Ave. Be prepared to walk and be outside for an hour. Bring appropriate shoes, water, hat, jacket and anything else you need to be comfortable outside. Chequea el tiempo para vestirse bien para el tiempo! Visit <https://www.botanicgardens.org/programs/nerdy-naturalist-nature-walks-paco-sanchez-park-spanglish> for more information.



Photo courtesy: Denver Botanic Gardens

Si su familia habla algo de español, algo de inglés y algo de español, únase al Jardín Botánico y a los Nerdy Naturalists en esta exploración informal del mundo natural en la ciudad. Practicamos observar y explorar las pistas que el mundo natural esconde a plena vista. Instructora: la naturalista nerd Vanessa Callahan y la coordinadora de participación en el aprendizaje Teresa Rudesyle Instrucciones especiales: Reúnase en la esquina de Knox Ct y W 12th Ave. Esté preparado para caminar y estar afuera durante una hora. Lleva calzado adecuado, agua, gorro, chaqueta y todo lo que necesites para estar cómodo afuera. Chequea el tiempo para vestirse bien para el tiempo! Visite <https://www.botanicgardens.org/programs/nerdy-naturalist-nature-walks-paco-sanchez-park-spanglish> para obtener más información.



Photo courtesy: Denver Zoo

Denver Zoo is offering seven (7) Community Free Days throughout 2023 for anyone in our community. To provide the best experience for all of our guests, we are offering a limited number of tickets for each Free Day. These tickets are now available on a first-come, first served basis. Anyone who wants to attend a Free Day must register online once tickets are released according to the dates below. Follow the steps at the link to get your Free Day tickets! Anyone who wants to attend a Free Day must register online once tickets are released according to the dates. Visit <https://denverzoo.org/free-days/> for more information.

E! Zoológico de Denver ofrece siete (7) días comunitarios gratuitos durante 2023 para cualquier miembro de nuestra comunidad. Para brindar la mejor experiencia a todos nuestros huéspedes, ofrecemos una cantidad limitada de boletos para cada día gratis. Estos boletos ahora están disponibles por orden de llegada. Cualquiera que quiera asistir a un Día Gratis debe registrarse en línea una vez que se liberen los boletos según las fechas a continuación. ¡Sigue los pasos del enlace para conseguir tus entradas del Día Gratis! Cualquiera que quiera asistir a un Día Libre deberá registrarse online una vez liberadas las entradas según las fechas. Visite <https://denverzoo.org/free-days/> para obtener más información.

E! Zoológico de Denver ofrece siete (7) días comunitarios gratuitos durante 2023 para cualquier miembro de nuestra comunidad. Para brindar la mejor experiencia a todos nuestros huéspedes, ofrecemos una cantidad limitada de boletos para cada día gratis. Estos boletos ahora están disponibles por orden de llegada. Cualquiera que quiera asistir a un Día Gratis debe registrarse en línea una vez que se liberen los boletos según las fechas a continuación. ¡Sigue los pasos del enlace para conseguir tus entradas del Día Gratis! Cualquiera que quiera asistir a un Día Libre deberá registrarse online una vez liberadas las entradas según las fechas. Visite <https://denverzoo.org/free-days/> para obtener más información.

Que Pasa? is compiled by La Voz Staff.
To submit an event for consideration please email attractions@lavozeolorado.com with *Que Pasa* in the subject line by Friday at 5 p.m.



#PeopleWhoMovePeople

“I WAS BORN TO HELP PEOPLE.”



Meet Tasha, one of the People Who Move People

The spirit of helping others runs deep for Bus Operator Tasha Clavo. A Denver native, she grew up tending to the needs of her neighbors and continues today with customers on her route.

Get to know the People Who Move People at rtd-denver.com



Avs look to stop road loss blowouts

BRANDON RIVERA

After going 6 – 0 the Colorado Avalanche lost two straight last week to the Penguins and Sabers while on the road in Pittsburgh and Buffalo. They came home to host the Caroline Hurricanes and the New York Islanders defeating them both by a combined score of 13 – 8.

In last week's losses to the Penguins and Islanders the Avs were unable to score any points getting shutout 4 – 0 in both games. On Sunday night the Avs were back on the road in Las Vegas to face the defending NHL champions the Las Vegas Golden Knights. Sunday's game became Colorado's third loss of the season losing by yet another shutout 7 – 0.

The Avs are still near the top of the Central Division only behind the Dallas Stars by a single point while the defending champs have a strong hold of the top spot in the Pacific Division with 11 wins and 1 loss. This week the Avs will host the New Jersey Devils and the Seattle Kraken (who knocked the Avs out of the playoffs last season).

Los AVS buscan detener las explosiones de pérdidas en las carreteras

Después de terminar 6 – 0, Colorado Avalanche perdió dos partidos seguidos la semana pasada ante los Penguins y Sabres mientras estaban de gira en Pittsburgh y Buffalo. Regresaron a casa para recibir a los Caroline Hurricanes y los New York Islanders, derrotándolos a ambos por un marcador combinado de 13 a 8.

En las derrotas de las últimas semanas ante los Penguins y los Islanders, los Avs no pudieron sumar ningún punto y quedaron blanqueados por 4 a 0 en ambos juegos. El domingo por la noche, los Avs volvieron a la carretera en Las Vegas para enfrentarse a los campeones defensores de la NHL, Los Vegas Golden Knights. El partido del domingo se convirtió en la tercera derrota de Colorado en la temporada, perdiendo por otra blanqueada 7 – 0.

Los Avs todavía están cerca de la cima de la División Central, solo detrás de los Dallas Stars por un solo punto, mientras que los campeones defensores mantienen firmemente el primer lugar en la División del Pacífico con 11 victorias y 1 derrota. Esta semana, los Avs recibirán a los New Jersey Devils y al Seattle Kraken (que eliminaron a los Avs de los playoffs la temporada pasada).

Este fin de semana, los Avs cerrarán una recta de tres partidos en casa contra los St. Louis Blues el sábado por la noche en el Ball Arena. Los Avs derrotaron a los Blues el pasado miércoles por 4 – 1.

En otros deportes, los Denver Nuggets están en una racha de tres victorias consecutivas después de derrotar a los New Orleans Pelicans 134 - 116 el lunes por la noche en el Ball Arena. Los Nuggets recibirán a los Golden State Warriors esta semana antes de viajar a Houston para enfrentar a los Rockets este domingo.

Los Nuggets tuvieron problemas en la primera mitad del partido del lunes por la noche, perdiendo 59 – 71, pero volvieron a la normalidad en la segunda mitad anotando a los Pelicans 75 – 45 para llevarse una victoria de 134 – 116 sobre Nueva Orleans. Actualmente, los Nuggets están en la cima de la clasificación de la Conferencia Oeste, medio juego por delante de los Dallas Mavericks y un juego completo por delante de los Golden State Warriors.

Los Denver Broncos disfrutaron de la semana de

This weekend the Avs will closeout a three game home stretch against the St. Louis Blues on Saturday night at Ball Arena. The Avs defeated the Blues last Wednesday 4 – 1.

In other sports the Denver Nuggets are riding a three-game winning streak after defeating the New Orleans Pelicans 134 - 116 on Monday night at Ball Arena. The Nuggets will host the Golden State Warriors this week before heading out to Houston to face the Rockets this Sunday.

The Nuggets struggled in the first half of Monday night's game, trailing 59 – 71 but got back on track in the second half out scoring the Pelicans 75 – 45 to take a 134 – 116 win over New Orleans. Currently the Nuggets are atop of the Western Conference standings a half game ahead of the Dallas Mavericks and a full game ahead of the Golden State Warriors.

The Denver Broncos enjoyed the bye week after two straight wins over the Green Bay Packers and the Kansas City Chiefs last week. On Monday night the Broncos will host the (5-4) Buffalo Bills who are coming off a loss to

the Cincinnati Bengals. The Broncos will also host the Minnesota Vikings the following Sunday in Denver. The Broncos are looking to turn things around at the halfway mark in hopes of a post-season appearance.

The number 20th ranked CU Women's Basketball team pulled off a huge upset Monday night in Las Vegas after defeating the number 1 LSU Tigers 92 – 78 at T-Mobile Arena. The Women's Buffs defense was the difference maker in their route of LSU holding the countries top team to under 20 points through the first three quarters. The CU Women's Buffs team will return to Boulder this week to host the LeMoyne Dolphins.

The CU mens football team lost to the Oregon State Beavers on Saturday. The (No. 12) Beavers held CU's offense to just three points in the first half. CU added two more due to a safety in the third quarter and an additional 14 points. The Buffs' late scores weren't enough to overcome Oregon State's lead losing 19 – 26. CU will face the (No. 23) Arizona Wildcats on Saturday, November 11th at noon.

descanso después de dos victorias consecutivas sobre los Green Bay Packers y los Kansas City Chiefs la semana pasada. El lunes por la noche, los Broncos recibirán a los Buffalo Bills (5-4), que vienen de una derrota ante los Cincinnati Bengals. Los Broncos también recibirán a los Minnesota Vikings el domingo siguiente en Denver. Los Broncos buscan cambiar las cosas a mitad de camino con la esperanza de aparecer en la postemporada.

El equipo de baloncesto femenino de CU, número 20 del ranking, logró una gran sorpresa el lunes por la noche en Las Vegas después de derrotar al número 1, LSU Tigers, 92 – 78 en el T-Mobile Arena. La defensa de Women's Buffs marcó la diferencia en su ruta de LSU para mantener al mejor equipo del país por debajo de los 20 puntos durante los primeros tres cuartos. El equipo CU Women's Buffs regresará a Boulder esta semana para recibir a los LeMoyne Dolphins.

El equipo de fútbol masculino de CU perdió ante los Oregon State Beavers el sábado. Los (No. 12) Beavers limitaron la ofensiva de CU a solo tres puntos en la primera mitad. CU agregó dos más debido a un safety en el tercer cuarto y 14 puntos adicionales. Los

últimos puntajes de los Buffs no fueron suficientes para superar la ventaja de Oregon State perdiendo 19 – 26. CU se enfrentará a los Arizona Wildcats (No. 23) el sábado 11 de noviembre al mediodía.



Proteja a aquellos que ama.
Planifique por adelantado.



Guía de planificación GRATUITA: DignityMemorial.com

Olinger

MORTUARIES & CEMETERIES

303-233-4611

Every Detail Remembered®

Dignity
MEMORIAL

Olinger Crown Hill Mortuary & Cemetery

CREMACIONES | CELEBRACIONES DE VIDA | CEMENTERIOS

www.lavozcolorado.com

LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozcolorado.com
 Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
 La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

SEVICE DIRECTORY



- ✓ 358 apartamentos (373 - 570 pies cuadrados), estudios y 1 dormitorio.
- ✓ Un programa de comidas es obligatorio. Se ofrecen exenciones. Los beneficios de USDA-SNAP se aceptarán pronto.
- ✓ Vienda subsidiada por HUD para personas mayores de 62 años o personas con una discapacidad de movilidad. Los miembros adicionales del hogar son bienvenidos.

Para obtener y enviar una solicitud:

Visite: 22 S. Adams St., Denver CO 80209 (acceso 24/7)
Correo electrónico: Info@KavodSeniorLife.org
Descargar: KavodSeniorLife.org
Llamar al: 303.399.1146 ó al TTY 800.659.2656 Fax: 720.382.7850

Comuníquese con nosotros para obtener ayuda para completar una solicitud o para solicitar una adaptación razonable. ¡La ayuda con el idioma está disponible!

Kavod Senior Life es una comunidad sin fines de lucro que no discrimina en base a raza, color, religion, nacionalidad, sexo, discapacidad o estado familiar.



PUBLIC NOTICES

CPAXLP

La Autoridad de Vivienda de Arvada abrirá su lista de espera del Programa de Vales Basado en Proyectos a nuevos solicitantes el 27 de noviembre de 2023. Los solicitantes deben someter su solicitud por medio de la página web www.arvada.myhousing.com. Las solicitudes NO estarán disponibles en las oficinas de la Autoridad de Vivienda de Arvada. Visite nuestra página web en www.arvadaco.gov o llame a nuestra oficina al **720-898-7494** entre las 8:00 a.m. y las 5:00 p.m. MST para obtener más información o si necesita ayuda con el proceso de solicitud. La Autoridad de Vivienda de Arvada es una agencia de igualdad de oportunidades de vivienda.



CPAXLP

Our Government Nuestro Gobierno

CONTINUA DE PÁGINA 4

presupuestaria que elimina el Factor de Estabilización Presupuestaria y financia completamente la fórmula de financiamiento escolar por primera vez a través de un aumento total del programa K-12 de \$564.1 millones - un promedio de \$705 más por alumno o \$15,500 por salón de clase. de 22 niños, esto se suma al aumento del presupuesto del año pasado de \$1,019 por alumno. La propuesta de presupuesto del Gobernador proporciona \$8 millones para apoyar programas de enriquecimiento científico y \$7,8 millones para el aprendizaje basado en el trabajo.

Denver Mayor

Denver Mayor Mike Johnston today announced his support for City Council's Amendment 1 to Amendment 23-1642 to the Proposed 2024 Budget. This amendment provides an additional \$13.5 million for the Temporary Rental and Utility Assistance (TRUA) program in 2024, bringing the total funding for TRUA to \$29.1 million in 2024. Critically, this new amendment helps preserve the city's emergency reserves at a time when we will need to also use contingency funds to help manage the migrant crisis and support new arrivals, and respond to any emergencies. "After working in close partnership with the City Council, we are excited to deliver funding for rental assistance that will work both for the city budget and for Denverites," said Mayor Mike Johnston.

Alcade de Denver

El alcalde de Denver, Mike Johnston, anunció hoy su apoyo a la Enmienda 1 del Concejo Municipal a la Enmienda 23-1642 al Presupuesto Propuesto para 2024. Esta enmienda proporciona \$13,5 millones adicionales para el programa de Asistencia Temporal para Alquiler y Servicios Públicos (TRUA) en 2024, lo que eleva el financiamiento total para TRUA a \$29,1 millones en 2024. Fundamentalmente, esta nueva enmienda ayuda a preservar las reservas de emergencia de la ciudad en un momento en el que También debemos utilizar fondos de contingencia para ayudar a gestionar la crisis migratoria y apoyar a los recién llegados, y responder a cualquier emergencia. "Después de trabajar en estrecha colaboración con el Concejo Municipal, estamos entusiasmados de entregar fondos para asistencia de alquiler que funcionarán tanto para el presupuesto de la ciudad como para los habitantes de Denver", dijo el alcalde Mike Johnston.

HELP WANTED

¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!

LLEGO LA NIEVE!
 NECESITAMOS PERSONAS PARA MOVER NIEVE CON PALA Y MAQUINARIA. LLAMENOS O VENGA A LA OFICINA HOY!
 Excelentes Salarios

303.294.9000
 8501 Quebec St.
 Commerce City, CO

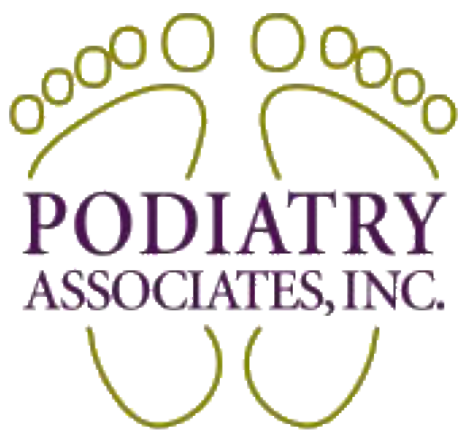
Argonaut / El Tovar
 A ROSE COMMUNITY

AHORA ACEPTANDO SOLICITUDES

Basado en ingresos para personas mayores
 Estudio, 1 dormitorio

1505 N Grant St, Denver, CO 80203
 303.861.1876 | TTY 711 | argonautapts.com

Scan the QR Code or visit us at



- Pie diabetico
- Unás enterradas
- Callos (calluses)
- Pie plano
- Dolor en los pies
- Hongos
- Ojo de pescado (warts)
- Juanete (bunion)

Somos especialistas en problemas de los pies

Llamenos para su cita hoy mismo

Nuestro número de teléfono: 303-805-5156

Nuestras ubicaciones:

Aurora, Denver, Parker, Castle Pines

Acceptamos Medicare/Medicaid

Visitanos en:

footdoctorscolorado.com

**We've launched our
 NEW website!
 Go check us out!**

MSU-Denver, a veteran's port in the storm, but still not the whole answer

CONTINUED FROM PAGE 1

according to the Department of Veterans Affairs. The VA also says that this group once numbered 16 million.

While the country has pledged to always meet the needs of this group, there will always be those who fall through the proverbial cracks. Today the VA estimates that there are approximately 37,000 veterans who are "experiencing homelessness." But the number is down from a 2010 high of 74,000.

At Metropolitan State University-Denver, the school's Veteran and Military Student Services program, said its director, makes every effort to meet the needs of the nearly 900 veterans or surviving spouses of veterans currently enrolled. Joe Foster, a retired Lieutenant Colonel with 28 years' service, says its approach is as comprehensive as possible.

Because MSU-Denver has this unique population, "there is a need for both academic support and professional development," Foster said. But another reason for the school's support for veterans, he said, may be the result of its president. Janine Davidson, who has been MSU-Denver's president since 2016. Davidson is also an Air Force veteran who also served as Under Secretary of the Navy in the Obama Administration.

Foster said that while most veterans enrolled at MSU-Denver do not fall into the category of homeless, any veteran with housing challenges and asking for assistance gets the office's support. The program works regularly with city and

MSU-Denver, un puerto para veteranos en medio de la tormenta, pero aún no es la respuesta completa

CONTINUA DE PÁGINA 1

metido a satisfacer siempre las necesidades de este grupo, siempre habrá quienes quedarán olvidados. Hoy en día, el VA estima que hay aproximadamente 37.000 veteranos que "se encuentran sin hogar". Pero la cifra es inferior a la máxima de 74.000 registrada en 2010.

En Metropolitan State University-Denver, el programa de Servicios para Estudiantes Militares y Veteranos de la escuela, dijo su director, hace todo lo posible para satisfacer las necesidades de los casi 900 veteranos o cónyuges sobrevivientes de veteranos actualmente inscritos. Joe Foster, un teniente coronel retirado con 28 años de servicio, dice que su enfoque es lo más completo posible.

Debido a que MSU-Denver tiene esta población única, "existe la necesidad tanto de apoyo académico como de desarrollo profesional", dijo Foster. Pero otra razón para el apoyo de la escuela a los veteranos, dijo, puede ser el resultado de su presidente. Janine Davidson, quien ha sido presidenta de MSU-Denver desde 2016. Davidson también es un veterano de la Fuerza Aérea que también se desempeñó como Subsecretario de la Marina en la Administración Obama.

Foster dijo que si bien la mayoría de los veteranos inscritos en MSU-Denver no entran en la categoría de personas sin hogar, cualquier veterano con problemas de vivienda y que solicite asistencia obtiene el apoyo de la oficina. El programa trabaja regularmente con recursos de la ciudad y el condado para abordar este problema.

Trabaja con la Coalición de Colorado para las Personas sin Hogar, la VOA, el Centro de Veteranos de Denver y varias organizaciones sin fines de lucro. No se trata de no querer

Honrando a la veterana Leslie Maes, una líder comunitaria

CONTINUA DE PÁGINA 7

su familia ha sido parte desde hace generaciones.

Cuando se le preguntó cuánto tiempo planea la Sra. Maes permanecer en el departamento de bomberos voluntarios, su hermano dijo que sería su decisión. Pero parece que, tras haberse ganado el respeto de sus compañeros y su amor por el trabajo, su estancia puede prolongarse indefinidamente.

A lo largo de los doce años de Maes en el ejército, incluida una época difícil en Irak, nunca hubo dudas sobre dónde echaría raíces. Siempre fue Costilla. "Era mi hogar", dijo el hermano mayor de Maes. "Costilla siempre ha sido nuestro hogar y regresar a este lugar siempre es acogedor y reconfortante. Es seguro y protegido".

county resources to address this issue.

It works with the Colorado Coalition for the Homeless, VOA, the Denver Veterans Center and a number of non-profits. It is not a matter of not wanting to directly address a veterans' needs, Foster said, but "there are resources better designed to much more effectively handle those situations than our office." Still, his office, he said, is the starting point when the request for help occurs.

Foster, who spent half of his career as an officer in jet aircraft maintenance and the rest as an instructor at the Air Force Academy, said that two thirds of the school's veterans "are between 25-35." Most, like the majority of MSU-Denver students, attend school and also have jobs. Like other schools with an older population, it's what is known as a commuter school.

He also said that one trend that has changed over the last several years is the military experience current veteran students have had. "The big surges in combat, Iraq and Afghanistan, are now 10-15 years behind us," said the former Air Force officer. "The 'curve,' those who had been in sustained and repeated combat operations, is not as represented in our veteran population."

Nonetheless, MSU-Denver offers a counselling center for the veterans. It also keeps a veterans' lounge for those who need computers, printing or just want to drop in. "We welcome any veteran stopping in," Foster said. "We also have a food pantry that we like to have pretty well stocked," for those who might want a quick snack. The pantry also provides "canned and frozen goods" that veterans can access if

abordar directamente las necesidades de los veteranos, dijo Foster, sino que "hay recursos mejor diseñados para manejar esas situaciones de manera mucho más efectiva que nuestra oficina". Aún así, su oficina, dijo, es el punto de partida cuando se produce la solicitud de ayuda.

Foster, que pasó la mitad de su carrera como oficial en mantenimiento de aviones a reacción y el resto como instructor en la Academia de la Fuerza Aérea, dijo que dos tercios de los veteranos de la escuela "tienen entre 25 y 35 años". La mayoría, como la mayoría de los estudiantes de MSU-Denver, asisten a la escuela y también tienen trabajo. Al igual que otras escuelas con población mayor, es lo que se conoce como escuela de cercanías.

También dijo que una tendencia que ha cambiado en los últimos años es la experiencia militar que han tenido los estudiantes veteranos actuales. "Los grandes aumentos en el combate, Irak y Afganistán, quedaron atrás entre 10 y 15 años", dijo el ex oficial de la Fuerza Aérea. "La 'curva', aquellos que habían estado en operaciones de combate sostenidas y repetidas, no está tan representada en nuestra población de veteranos".

No obstante, MSU-Denver ofrece un centro de asesoramiento para los veteranos. También cuenta con un salón para veteranos para aquellos que necesitan computadoras, impresoras o simplemente quieren visitarnos. "Damos la bienvenida a cualquier veterano que venga", dijo Foster. "También tenemos una despensa de alimentos que nos gusta tener bastante bien surtida", para aquellos que quieran un refrigerio rápido. La despensa también proporciona "productos enlatados y congelados" a los que los veteranos pueden acceder si es necesario.

JCPH anima a todos a vacunarse este otoño

CONTINUA DE PÁGINA 3

del tratamiento de anticuerpos monoclonales RSV infantil a medida que se libere. JCPH compartirá información si reciben el tratamiento en nuestro sitio web JCPH. Las citas en JCPH están disponibles de lunes - jueves de 8 a.m. a 5 p.m. llamando al 303-239-7078.

Las vacunas contra la gripe están disponibles a través de muchos proveedores de atención médica, farmacias y clínicas, incluida la clínica JCPH en 645 Parfet Street en Lakewood. JCPH tiene un suministro muy limitado de la vacuna contra el COVID-19, así que por favor llame con anticipación para la disponibilidad de citas. Las citas en

needed.

"We don't advertise," Foster said, but says anyone wanting to know its location should know it's in the Tivoli building. But word of mouth has gotten around and the center's "seen a significant increase in its use...it's a place where every military student is comfortable."

The school's veterans' outreach has received the highest marks from the VA, Foster said. "We recently passed a Veterans Administration compliance with zero discrepancies. That hardly ever happens with large schools." MSU-Denver's student population is now listed at nearly 16,000.

The challenge of meeting the needs for unhoused veterans has been made the highest priority for the federal government. HUD, VA, and USICH have all committed to addressing and reducing veteran homelessness. HUD, for example, is working with public housing authorities "in identifying additional vacant apartments and engaging landlords" to close this gap.

While the homeless or unhoused number of veterans has steadily decreased, the challenge remains vexing. In a number of studies from 1987 to 2014, the highest risk factors for homelessness among veterans were mental illness and substance abuse. Following close were low-income levels and "other income-related factors."

In addition to the services offered to veterans at MSU-Denver, Foster also said that there is an office that aids veterans who need help with learning about and accessing veterans and military benefits. MSU-Denver also has an office of Veteran Certification.

"No hacemos publicidad", dijo Foster, pero dice que cualquiera que quiera saber su ubicación debe saber que está en el edificio Tivoli. Pero el boca a boca se ha extendido y el centro "ha visto un aumento significativo en su uso... es un lugar donde cada estudiante militar se siente cómodo".

La extensión de la escuela a los veteranos ha recibido las calificaciones más altas del VA, dijo Foster. "Recientemente aprobamos un cumplimiento de la Administración de Veteranos con cero discrepancias. Esto casi nunca sucede en las escuelas grandes". La población estudiantil de MSU-Denver asciende ahora a casi 16.000.

El desafío de satisfacer las necesidades de los veteranos sin hogar se ha convertido en la máxima prioridad para el gobierno federal. HUD, VA y USICH se han comprometido a abordar y reducir la falta de vivienda de los veteranos. HUD, por ejemplo, está trabajando con las autoridades de vivienda pública "para identificar apartamentos desocupados adicionales e involucrar a los propietarios" para cerrar esta brecha.

Si bien el número de veteranos sin hogar o sin vivienda ha disminuido constantemente, el desafío sigue siendo desconcertante. En varios estudios realizados entre 1987 y 2014, los factores de mayor riesgo de falta de vivienda entre los veteranos fueron las enfermedades mentales y el abuso de sustancias. Le siguieron de cerca los niveles de bajos ingresos y "otros factores relacionados con los ingresos".

Además de los servicios ofrecidos a los veteranos en MSU-Denver, Foster también dijo que hay una oficina que ayuda a los veteranos que necesitan ayuda para conocer y acceder a los beneficios militares y para veteranos. MSU-Denver también tiene una oficina de Certificación de Veteranos.

JCPH están disponibles de lunes a jueves de 8 a.m. - 5 p.m. llamando al 303-239-7078. JCPH también está ofreciendo actualmente la vacuna contra el RSV para adultos en caso de que usted sea elegible y continuará monitoreando la llegada del tratamiento de anticuerpos monoclonales contra el RSV infantil a medida que se libere y compartirá información en nuestro sitio web si recibimos el tratamiento.

Encuentre un centro de vacunación contra la gripe o la vacuna COVID-19 cerca de usted u obtenga más información sobre los servicios de vacunación del JCPH visitando nuestro sitio web.



**THERE
IS NO
GREATER
SACRIFICE.**

Visit aarp.org/veterans for information on what we're doing in your local community and get more on how AARP helps veterans discover their *Real Possibilities*.

AARP salutes those who have served and still serve. We support our veterans and their families with information on career support, caregiving resources, community connections and more.

AARP[®] Real Possibilities
Colorado